

Nachhaltigkeitsanforderungen an Lieferanten

Sustainability Requirements To Suppliers



	Nachhaltigkeitsanforderungen an Lieferanten Sustainability Requirements To Suppliers	Anlage Nr. 5 zum QM-Handbuch / Attachement no. 5 to QM-manual <hr/> ÖFFENTLICH / PUBLIC
---	---	--

VORWORT

Die Nachhaltigkeitsanforderungen an Lieferanten präzisieren die Erwartungen der Muller Technik Koszalin an die Einstellung und das Verhalten der Lieferanten in ihrer Unternehmenstätigkeit. Die Anforderungen werden als Grundlage für eine erfolgreiche Gestaltung der Geschäftsbeziehungen zwischen der Muller Technik Koszalin und seinen Lieferanten angesehen.

Diese Nachhaltigkeitsanforderungen orientieren sich an nationalen und internationalen Vorgaben und Konventionen und definieren die Mindestanforderungen an unsere Lieferanten und basieren interne Normen und Werte, wie die Umweltpolitik, die Qualitätspolitik und dem Code of Conduct der Muller Technik Koszalin für Mitarbeiter.

Kostenbewusstes Denken und Handeln, kontinuierlicher Fortschritt, die Lieferung von qualitativ einwandfreien Produkten und eine nachhaltige Geschäftstätigkeit sind unsere Ziele für eine erfolgreiche und wettbewerbsfähige Unternehmung.

Nicht nur von unseren Mitarbeitern, sondern auch von unseren Lieferanten und Geschäftspartnern entlang der gesamten Wertschöpfungskette erwarten wir die Einhaltung von Gesetzen, Vorschriften, ethischen Grundsätzen und ein dementsprechend verantwortungsvolles Handeln und Denken. Jeder Beteiligte in dieser Wertschöpfungskette kann darüber hinaus weitergehende Regelungen für sich festlegen und implementieren.

Wir sind aus der Verantwortung für die ökonomische, ökologischen und sozialen Auswirkungen unseres Handelns bewusst und erwarten dieses auch von unseren Lieferanten, insbesondere hinsichtlich der Menschenrechte, des Arbeits- und Gesundheitsschutzes, des Umweltschutzes und der Korruptionsbekämpfung.

PREFACE

The Sustainability Requirements to Suppliers specify the expectations of Muller Technik Koszalin in regards to the approach and conduct of suppliers in their business activities. These requirements are considered a foundation for successful business relations between Muller Technik Koszalin and its suppliers.

The sustainability requirements are based on national and international guidelines and conventions, and define the minimum standards for our suppliers. They are based on internal standards and values, such as the environmental policy, the quality policy and the code of conduct for employees of Muller Technik Koszalin.

Cost-conscious thinking and action, continuous progress, the delivery of products in flawless quality and sustainable business activities are our targets for a successful and competitive enterprise.

We expect compliance with laws, regulations and ethical principles, with corresponding responsible thought and action, not only from our employees but also from our suppliers and business partners along the entire value chain. Every participant in this value chain can also establish and implement further provisions for themselves.

We are aware of our responsibility for the economic, ecological and social effects of our actions and expect the same from our suppliers, in particular regarding human rights, occupational health and safety, environmental protection and anti-corruption.

INHALTSVERZEICHNIS

2.1.	Umgang mit Konfliktmaterialien	5
2.2.	Interessenskonflikte, Korruption und Bestechung	5
2.3.	Schutz vertraulicher Informationen	6
2.4.	Geldwäsche	6
2.5.	Import- und Exportkontrollen	6
2.6.	Faires Marktverhalten	6
2.7.	Faires Marktverhalten	6
3.1.	Ausschluss von Zwangsarbeit und Menschenhandel	7
3.2.	Verbot der Kinderarbeit und Schutz junger Beschäftigter	8
3.3.	Faire Arbeitszeiten	8
3.4.	Faire Entlohnung	8
3.5.	Diskriminierungsverbot	8
3.6.	Vereinigungsfreiheit	9
3.7.	Arbeits-, Gesundheits- und Brandschutz am Arbeitsplatz	9
4.1.	Schaffung und Anwendung von Umwelt- und Energiemanagementsystemen	10
4.2.	Aktiver Umgang mit ökologischen Herausforderungen	10
4.3.	Vermeidung von Umwelt- und Gesundheitsschäden	11
4.4.	Management natürlicher Ressourcen	11
4.5.	Umgang mit Energieverbrauch/-effizienz und Luft-, Lärm sowie Treibhausgasemissionen	11
4.6.	Behandlung und Ableitung von industriellem Abwasser	11
4.7.	Verantwortungsbewusstes Chemikalienmanagement	12
4.8.	Abfall und Recycling	12
4.9.	Qualität und Sicherheit	12

Contents

1.	Scope and field of application	5
2.	Conduct in business environment	5
2.1.	Handling of conflict materials	5
2.2.	Conflicts of interest, corruption and bribery	5
2.3.	Protection of confidential information	6
2.4.	Money laundering	6
2.5.	Import and export controls	6
2.6.	Fair market behaviour	6
2.7.	Counterfeit parts	6
2.8.	Financial responsibility	7
2.9.	Intellectual property	7
3.	Social responsibility	7
3.1.	Exclusion of forced labour and human trafficking	7
3.2.	Prohibition of child labour and protection of young employees	8
3.3.	Fair working hours	8
3.4.	Fair remuneration	8
3.5.	Non-discrimination rule	8
3.6.	Freedom of association	9
3.7.	Occupational health and safety, fire protection in the workplace	9
3.8.	Diversity, equity, and inclusion (EDI)	10
4.	Ecological responsibility	10
4.1.	Establishment and application of environmental and energy management systems	10
4.2.	Active handling of ecological challenges	10
4.3.	Avoiding environmental and health damage	11
4.4.	Management of natural resources	11
4.5.	Management of energy consumption/efficiency and air, noise and greenhouse gas emissions	11
4.6.	Treatment and discharge of industrial wastewater	11
4.7.	Responsible management of chemicals	12
4.8.	Waste and recycling	12
4.9.	Quality and safety	12
5.	Implementation and legal consequences upon violating the requirements	12
6.	Glossary	13

	Nachhaltigkeitsanforderungen an Lieferanten Sustainability Requirements To Suppliers	Anlage Nr. 5 zum QM-Handbuch / Attachement no. 5 to QM-manual <hr/> ÖFFENTLICH / PUBLIC
---	---	--

1. Anwendungsbereich

Die folgenden Nachhaltigkeitsanforderungen gelten für alle Geschäftsbeziehungen zwischen der Muller Technik Koszalin und ihren Lieferanten, soweit sie auf die jeweilige Geschäftstätigkeit Anwendung finden.

Darüber hinaus setzen sich die Lieferanten in angemessener Form für die Einhaltung der Anforderungen auch durch ihre (Sub-)Lieferanten und entlang der Lieferkette ein.

2. Verhalten im geschäftlichen Umfeld

2.1. Umgang mit Konfliktmaterialien

Der Handel bestimmter Rohstoffe, wie beispielsweise Zinn, Wolfram, Tantal und Gold aus Hochrisikoländern, wie etwa der Demokratischen Republik Kongo, können zur Finanzierung bewaffneter Gruppen und dadurch zu extremen Gewalttaten sowie zu Menschenrechtsverletzungen beitragen.

Ziel der Muller Technik Koszalin ist es, dass in Produkten und Komponenten ausschließlich Rohstoffe Verwendung finden, deren Abbau, Transport, Handel, Verarbeitung oder Export weder direkt noch indirekt zur Finanzierung von Konflikten und Menschenrechtsverletzungen beiträgt.

2.2. Interessenskonflikte, Korruption und Bestechung

Muller-Technik Koszalin duldet keine korrupten Praktiken und geht dagegen vor.

Sämtliche Entscheidungen der Lieferanten der Muller-Technik Koszalin werden ausschließlich auf Basis sachlicher Kriterien getroffen und lassen sich nicht von finanziellen oder persönlichen Interessen oder Beziehungen beeinflussen.

Der Lieferant verpflichtet sich entsprechend, ebenfalls keine Form von aktiver Korruption, d.h. Anbieten und Gewähren von Vorteilen oder Bestechung, sowie passiver Korruption, d.h. das Fordern und Annehmen von Vorteilen zu tolerieren oder sich in irgendeiner Weise darauf einzulassen.

Lieferanten werden ausdrücklich dazu aufgefordert, Korruptions- und Bestechungsversuche oder andere „unsaubere“ Geschäftspraktiken der Muller-Technik Koszalin zu melden.

1. Scope and field of application

The following sustainability requirements are applicable for all business relations between Muller Technik Koszalin and its suppliers, to the extent they apply to the respective business activities.

Beyond that, the suppliers are committed in an appropriate manner to compliance with the requirements also by their (sub-)suppliers and along the supply chain.

2. Conduct in business environment

2.1. Handling of conflict materials

Trading in certain raw materials such as tin, tungsten, tantalum and gold from high-risk countries like the Democratic Republic of the Congo can contribute to financing armed groups and therefore to extreme acts of violence and human rights violations.

It is the target of Muller Technik Koszalin to only use raw materials in products and components that are extracted, transported, traded, processed and exported in a manner that does not contribute directly nor indirectly to financing conflicts and human rights violations.

2.2. Conflicts of interest, corruption and bribery

Muller Technik Koszalin does not tolerate any corrupt practices and takes action against them.

All decisions of Muller Technik Koszalin's suppliers shall be made exclusively on the basis of objective criteria and must not be influenced by financial or personal interests or relationships.

Accordingly the supplier obliges itself not to tolerate or engage in any way in any form of active corruption, such as offering or granting benefits or bribes, nor passive corruption, meaning requesting and accepting benefits.

Suppliers are explicitly asked to report attempts at corruption and bribery or other dishonest business practices to Muller Technik Koszalin.

2.3. Schutz vertraulicher Informationen

Die Lieferanten haben jegliche Informationen in angemessener Weise zu nutzen und zu schützen. Darüber hinaus sind Daten entsprechend ihrer Klassifizierung zu handhaben bzw. entsprechend gültiger (Geheimhaltungs-)Vereinbarung vertraulich zu behandeln. Lieferanten haben sicherzustellen, dass schützenswerte Daten sachgerecht erhoben, verarbeitet, gesichert und gelöscht werden.

Jede Verarbeitung personenbezogener Daten von Beschäftigten, Kunden und Geschäftspartnern (z.B. Erhebung, Speicherung, Sammlung, Nutzung, Zurverfügungstellung) hat im Einklang mit den jeweils geltenden länderspezifischen gesetzlichen Vorgaben zum Datenschutz zu erfolgen.

2.4. Geldwäsche

Die Lieferanten stellen sicher, dass die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen gegen Geldwäsche eingehalten werden.

2.5. Import- und Exportkontrollen

Die Lieferanten achten strikt auf die Einhaltung aller jeweils geltenden Gesetze für den Import und Export von Waren, Dienstleistungen und Informationen. Zudem beachten Sie die Sanktionslisten.

2.6. Faires Marktverhalten

Die Lieferanten achten den fairen und freien Wettbewerb und verpflichten sich, sich an die geltenden wettbewerbs- und kartellrechtlichen Vorgaben zu halten. Sie treffen keine wettbewerbswidrigen Absprachen und Vereinbarungen mit Wettbewerbern, Lieferanten, Kunden oder sonstigen Dritten und missbrauchen keine möglicherweise gegebene marktbeherrschende Stellung. Die Lieferanten tragen dafür Sorge, dass weder ein Austausch wettbewerbsrechtlich sensibler Informationen noch sonstiges Verhalten, das den Wettbewerb in zulässiger Weise beschränkt oder beschränken kann, stattfindet.

2.7 Gefälschte Teile

Das Kauf- sowie Einsatzrisiko der gefälschten Produkte oder Leistungen bei Muller Technik Koszalin Sp. z o.o. wird durch vorhandene Inspektionen und Prüfmethode in den Prozessen von Muller Technik Koszalin minimiert. Wir erwarten von unseren Lieferanten ebenfalls das Meiden der Verwendung der gefälschten Produkte und Leis-

2.3. Protection of confidential information

All information shall be used appropriately and adequately protected by suppliers. Furthermore, data shall be handled according to their classification and treated as confidential according to applicable (nondisclosure) agreements. Suppliers shall ensure that data requiring protection are properly collected, processed, protected and erased.

Any processing of personal data about employees, customers and business partners (such as collection, storage, use, dissemination) must be in accordance with the respective applicable national legal requirements for data protection.

2.4. Money laundering

Suppliers shall ensure compliance with the respective applicable legal provisions against money laundering.

2.5. Import and export controls

Suppliers shall ensure strict compliance with all applicable laws for the import and export of goods, services and information. They shall also observe the sanction lists.

2.6. Fair market behaviour

Suppliers shall ensure fair and free competition, and oblige themselves to comply with applicable competition and antitrust law provisions. They shall not enter into any ant-competitive arrangements and agreements with competitors, suppliers, customers or other third parties, nor abuse any existing market-dominating position. Suppliers shall ensure that there is no exchange of sensitive information in terms of competition law, nor engage in any other conduct that limits or can limit competition in a permissible manner.

2.7. Counterfeit parts

The risk of procuring and using of counterfeit parts for In Muller Technik Koszalin Sp. z o.o. products and Services is minimized by existing inspection and test methods and processes at Muller Technik Sp. z o.o..

tungen, sowie Aufrechterhaltung der Prüfmechanismen zur Entdeckung der gefälschten Produkte oder Leistungen. In der Kooperation erwarten wir den Einsatz ausschließlich von Produkten und Leistungen, die aus dokumentierten und sicheren Quellen stammen.

2.8 Finanzielle Verantwortung

Die Lieferanten sollen wissen, dass alle Geschäftsprozesse gemäß dem anwendbaren Finanzrecht und den anerkannten Grundsätzen berichtet werden. Daher ist es erforderlich durch die Lieferanten die Informationen die Buchhaltungs-, Personal, Sicherheitsdaten beinhalten geheim zu halten und vor dem Einsicht dritter zu schützen, es sei, diese Informationen werden von Landesbehörde oder im Rahmen einer gerichtlichen Prozedur angefordert.

2.9 Intellektuelles Eigentum

Das intellektuelle Eigentum, wie Geschäftsgeheimnisse, Urheberrechte, geheime Informationen bezüglich Geschäftschancen und -möglichkeiten, Produktinformation und -Logos sind wertvolles Eigentums des Unternehmens, das vor einem unbefugten Zugriff und Einsicht und Verwendung geschützt werden muss. Daher erwarten wir von unseren Lieferanten entsprechende Mechanismen aufrechtzuerhalten, die

2.8. Financial responsibility

Suppliers shall know that all business processes and business documentation are reported according to the applicable laws and generally accepted accounting principles.

This also includes the confidential treatment of security, personnel, finance and accounting data.

2.9. Intellectual property

Intellectual property such as business secrets, copyrights, confidential information about business opportunities, product information and logos- also constitutes valuable company property that must be protected against unauthorized use and disclosure.

Suppliers should ensure that data are properly collected, processed, protected and erased.

Suppliers are obliged to keep confidentiality.

3. Soziale Verantwortung

Die Achtung der international anerkannte Menschenrechte sind die Grundlage aller Geschäftsbeziehungen. Unsere Lieferanten verpflichte sich, die Rechte ihrer Mitarbeiter und weiterer entlang der Wertschöpfungskette Betroffener zu achten und sie entsprechend der Richtlinien der internationalen Gemeinschaft zu behandeln.

3.1. Ausschluss von Zwangsarbeit und Menschenhandel

Der Lieferant lehnt jegliche wissentliche Nutzung von Zwangs- und Pflichtarbeit einschließlich Schuldknechtschaft, unfreiwilliger Häftlingsarbeit oder Menschenhandel ab.

Jede Arbeit muss freiwillig sein und die Mitarbeitenden müssen jederzeit die Arbeit oder das Beschäftigungsverhältnis nach eigenem Willen frist-

3.Social responsibility

Respecting internationally recognised human rights forms the basis of all business relations. Our suppliers oblige themselves to respect the rights of their employees and other stakeholders along the value chain, and to treat them according to the guidelines of the international community.

3.2.

The supplier rejects all knowing use of forced and compulsory labour, including debt bondage, involuntary prison labour and human trafficking.

All work must be voluntary and employees must be able to terminate the work or the employment relationship at any time by choice and in a timely man-

	Nachhaltigkeitsanforderungen an Lieferanten Sustainability Requirements To Suppliers	Anlage Nr. 5 zum QM-Handbuch / Attachement no. 5 to QM-manual <hr/> ÖFFENTLICH / PUBLIC
---	---	--

gerecht beenden können.

ner.

3.3. Verbot der Kinderarbeit und Schutz junger Beschäftigter

Kinderarbeit ist untersagt. In keiner Phase der Produktion oder Dienstleistung darf auf Kinderarbeit zurückgegriffen werden. Die Lieferanten sind aufgefordert, sich an die Empfehlung aus den ILO-Konventionen zum Mindestalter für die Beschäftigung oder den Arbeitseinsatz von Kindern zu halten. Demnach soll das Alter nicht geringer sein als das Alter, mit dem die allgemeine Schulpflicht endet und in jedem Fall nicht unter 15 Jahre.

Wenn Kinder bei der Arbeit angetroffen werden, hat der Lieferant die Maßnahmen zu dokumentieren, die zu ergreifen sind, um Abhilfe zu schaffen und den Kindern den Besuch einer Schule zu ermöglichen. Die Rechte junger Beschäftigter sind zu schützen und besondere Schutzvorschriften einzuhalten.

Die Lieferanten müssen sicherstellen, dass junge Beschäftigte unter 18 Jahren keine Überstunden oder Nacharbeit leisten und gegen Arbeitsbedingungen geschützt sind, die ihrer Gesundheit, Sicherheit, Moral oder Entwicklung schaden.

3.5. Faire Arbeitszeiten

Die Lieferanten sichern zu, dass die Arbeitszeiten mindestens den jeweils gültigen nationalen gesetzlichen Vorgaben bzw. den Branchenstandards entsprechen. Ihre Arbeitszeiten- und Pausengestaltung berücksichtigt sowohl betriebliche als auch individuelle Belange.

Überstunden sind nur zulässig, wenn sie auf freiwilliger Basis erbracht werden und 12 Stunden pro Woche nicht übersteigen. Muller-Technik fördert die Vereinbarkeit von Berufs- und Privatleben.

3.7. Faire Entlohnung

Das Entgelt für reguläre Arbeitsstunden und Überstunden muss dem nationalen gesetzlichen Mindestlohn oder den branchenüblichen Mindeststandard entsprechen, je nachdem, welcher Betrag höher ist. Soweit das Entgelt nicht ausreicht, die Kosten des gewöhnlichen Lebensunterhalts zu decken und ein Mindestmaß an Rücklagen zu bilden, ist der Lieferant verpflichtet, das Entgelt entsprechend zu erhöhen. Den Beschäftigten sind alle gesetzlichen vorgeschriebenen Leistungen zu gewähren. Lohnabzüge als Strafmaßnahmen sind nicht zulässig.

3.9. Diskriminierungsverbot

3.4.

Child labour is prohibited. Using child labour is not permissible in any phase of production or service provision. Suppliers are asked to follow the recommendations of the ILO convention regarding the minimum age for employment and child labour. Accordingly employees shall not be younger than the age at which compulsory schooling ends, and in any case no younger than 15 years.

If children are encountered at work, the supplier has to document the actions required to remedy the situation and enable the children to attend a school. The rights of young employees shall be protected and special protective regulations must be followed.

Suppliers must ensure that young employees aged less than 18 years do not work overtime or perform additional work, and are protected against work conditions that are detrimental to their health, safety, morale or development.

3.6.

Suppliers shall ensure that the working hours comply, as a minimum, with the respective applicable national legal requirements and industry standards. Working hours and breaks shall take both operational and individual interests into account.

Overtime is only permissible on a voluntary basis and not exceeding 12 hours per week. Muller Technik promotes work/life balance.

3.8.

The remuneration for regular working hours and overtime has to comply with the national statutory minimum wage or minimum industry standard, whichever is higher. If the remuneration is not sufficient to cover the normal cost of living and accumulate a minimum of reserves, the supplier is obliged to increase the remuneration accordingly. All benefits prescribed by law must be granted to employees. Payroll deductions as punitive actions are not permissible.

3.10.

	Nachhaltigkeitsanforderungen an Lieferanten Sustainability Requirements To Suppliers	Anlage Nr. 5 zum QM-Handbuch / Attachement no. 5 to QM-manual <hr/> ÖFFENTLICH / PUBLIC
---	---	--

Die Diskriminierung von Beschäftigten in jeglicher Form ist unzulässig. Chancengleichheit und Gleichbehandlung ungeachtet ethnischer Herkunft, Hautfarbe, Geschlecht, Religion, Staatsangehörigkeit, sexueller Ausrichtung, sozialer Herkunft oder politischer Einstellung, soweit diese auf demokratischen Prinzipien und Toleranz gegenüber Andersdenkenden beruht, wird seitens des Lieferanten gewährleistet.

Die Lieferanten verpflichten sich zu einem Arbeitsumfeld, das frei von Belästigung ist. Sie sollen ein soziales Umfeld mit Respekt für den Einzelnen fördern. Die Lieferanten sollen sicherstellen, dass den Beschäftigten keinen körperlichen oder psychologischen unmenschlichen Behandlungen, körperlichen Strafen oder Drohungen unterliegen.

3.11. Vereinigungsfreiheit

Die Beschäftigten müssen offen und mit Respekt sowie gegenseitigem Vertrauen des Unternehmens und mit der Unternehmensleitung bezüglich der Arbeitsbedingungen kommunizieren können, ohne Nachteile in irgendeiner Form befürchten zu müssen.

Alle Beschäftigten haben das Recht, sich zusammenzuschließen, einer Gewerkschaft beizutreten sowie eine Vertretung zu ernennen und sich als solche wählen zu lassen. Wo dieses Recht durch lokale Gesetze beschränkt ist, sind alternative, gesetzeskonforme Möglichkeiten der Arbeitnehmervertretung zu fördern.

3.13. Arbeits-, Gesundheits- und Brandschutz am Arbeitsplatz

Der Lieferant ist für ein sicheres und gesundes Arbeitsumfeld mindestens im Rahmen der nationalen Bestimmungen verantwortlich. Durch Aufbau und Anwendung angemessener Arbeitssicherheitssysteme werden notwendige Vorsorgemaßnahmen gegen Unfälle und Gesundheitsschäden, die sich im Zusammenhang mit der Tätigkeit ergeben können, getroffen. Zu diesem Zweck müssen die Lieferanten insbesondere:

- Beschäftigte über die identifizierten Gefährdungen sowie die dazugehörigen vorbeugenden und korrektiven Maßnahmen zur Gefährdungsminimierung unterweisen
- geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) kostenfrei zur Verfügung stellen
- Überwachung und Kontrolle der arbeitsbedingten Gesundheitsgefahren sowie der resultierenden Schutzmaßnahmen durchführen

Wenn sich trotz aller Bemühungen des Lieferanten

Discriminating against employees in any form is prohibited. The supplier shall ensure equal opportunities and equal treatment regardless of ethnic origins, skin colour, gender, religion, nationality, sexual orientation, social origins or political affiliation, insofar as this is based on democratic principles and tolerance towards different-minded people.

Suppliers oblige themselves to provide a working environment that is free of harassment. They shall promote a social environment with respect for the individual. Suppliers shall ensure that employees are not subjected to any physical or psychological inhuman treatment, corporal punishment or threats.

3.12.

Employees must be able to communicate with company management openly with respect and mutual trust regarding the work conditions, with no fear of disadvantages in any form.

All employees have the right to freedom of association, to join a union and to appoint representatives and have themselves elected as such. Where these rights are restricted by local laws, alternative, legally compliant means of employee representation have to be promoted.

3.14.

The supplier is responsible for a safe and healthy work environment, as a minimum in compliance with national provisions. Necessary precautionary actions against accidents and the impairment of health that may arise in the context of the activity shall be implemented through the establishment and application of appropriate occupational health and safety systems. For this purpose, suppliers must in particular:

- Instruct employees in regards to the identified hazards and corresponding preventive and corrective actions for hazard minimisation
- Provide suitable personal protective equipment (PPE) at no charge
- Monitor and manage work-related health hazards and implement corresponding protective actions

If an occupational accident occurs notwithstanding all efforts of the supplier, first aid has to be provided.

	Nachhaltigkeitsanforderungen an Lieferanten Sustainability Requirements To Suppliers	Anlage Nr. 5 zum QM-Handbuch / Attachement no. 5 to QM-manual <hr/> ÖFFENTLICH / PUBLIC
---	---	--

ein Arbeitsunfall ereignet, muss nach den entsprechenden länderspezifischen Vorgaben Erste Hilfe gewährleistet werden.

Die Lieferanten sollen gleiche Gelegenheiten und Behandlung sichern, egal von der ethnischen Herkunft, Hautfarbe, Geschlecht, Religion, Nationalität, sexuelle Orientierung, sozialen Herkunft oder politischen Option, sowie auf Grundsatz der demokratischen Prinzipien und der Toleranz der anders orientierter Personen. Die Lieferanten erklären sich zur Absicherung der Arbeitsstellen und -umwelt, das frei von Belästigung ist. Lieferanten sollen sicherstellen, dass die Beschäftigten keiner physischen oder psychischen oder unmenschlichen Behandlung oder körperlichen Bestrafung ausgesetzt werden.

ed in accordance with the national requirements.

The supplier shall ensure equal opportunities and equal treatment regardless of ethnic origins, skin colour, gender, religion, nationality, sexual orientation, social origins or political affiliation, insofar as the is based on democratic principles and tolerance towards differentminded people.

Suppliers oblige themselves to provide a working environment that is free of harassment.

Suppliers shall ensure that employees are not subjected to any physical or psychological

Inhuman treatment, corporal punishment or threats.

4. **Ökologische Verantwortung**

Die Muller Technik Koszalin trägt die Verantwortung für die kontinuierliche Verbesserung der Umweltverträglichkeit seiner Produkte und Dienstleistungen sowie für die Verringerung der Beanspruchung natürlicher Ressourcen über die gesamte Lebensdauer unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte. Alle betreffenden Umweltgesetze und -bestimmungen sind durch Lieferanten in allen Ländern, in denen sie tätig sind, einzuhalten.

Darüber hinaus erwartet die Muller-Technik Koszalin von allen seinen Lieferanten die Berücksichtigung und Einhaltung folgender Aspekte:

5.1. **Schaffung und Anwendung von Umwelt- und Energiemanagementsystemen**

Umwelt- sowie energieorientiertes Management sind einige der vorrangigen Ziele der Unternehmenspolitik der Muller Technik Koszalin. Von allen Lieferanten mit entsprechendem Risikoprofil wird deshalb ein geeignetes Umwelt- bzw. Energiemanagementsystem in Orientierung an den internationalen Standards ISO 14001 oder ISO 50001 verlangt. Eine Zertifizierung nach diesen internationalen Standards wäre wünschenswert; ist allerdings nicht verpflichtend.

5.3. **Aktiver Umgang mit ökologischen Herausforderungen**

Die Lieferanten sollen mit ökologischen Herausforderungen umsichtig und vorausschauend umgehen. Auf die Entwicklung und Verbreitung umwelt-

5. **Ecological responsibility**

Muller Technik Koszalin bears responsibility for continuously improving the environmental compatibility of its products and services, and for reducing the use of natural resources throughout the lifecycle under consideration of economic aspects. Suppliers shall comply with all applicable environmental laws and provisions in all countries where they operate.

In addition, Muller Technik Koszalin expects all its suppliers to consider and comply with the following aspects:

5.2.

Environmental and energy-oriented management are some of the primary targets of Muller Technik Koszalin's company policy. Therefore, a suitable environmental/energy management system based on the international ISO 14001 or ISO 50001 standard is required for all suppliers with a corresponding risk profile. Certification according to these international standards is desirable but not mandatory.

5.4.

Suppliers shall handle ecological challenges with care and foresight. They shall work towards the development and distribution of environmentally

	Nachhaltigkeitsanforderungen an Lieferanten Sustainability Requirements To Suppliers	Anlage Nr. 5 zum QM-Handbuch / Attachement no. 5 to QM-manual <hr/> ÖFFENTLICH / PUBLIC
---	---	--

freundlicher Technologien ist hinzuwirken. Von den Lieferanten wird erwartet, dass sie die Umweltleistung von Produkten und Dienstleistungen verbessern, indem sie Ziele festlegen und Umweltkennzahlen überwachen.

5.5. Vermeidung von Umwelt- und Gesundheitsschäden

Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit der Mitarbeiter werden bei allen Aktivitäten über die gesamte Lebensdauer der Produkte und Dienstleistungen vermieden oder so gering wie möglich gehalten. Dabei arbeiten die Lieferanten insbesondere an der Minimierung der Luftemissionen einschließlich Treibhausgasemissionen, die eine Gefährdung für Umwelt und Gesundheit darstellen.

5.7. Management natürlicher Ressourcen

Bei der Entwicklung, der Herstellung, der Nutzungsphase von Produkten bis hin zum Recycling sowie bei anderen Tätigkeiten berücksichtigt der Lieferant den sparsamen Einsatz von natürlichen Ressourcen (z.B. Wasser, Energiequellen, Rohstoffe), die Nutzung von erneuerbaren Ressourcen und die Minimierung von Umwelt- und Gesundheitsschäden.

5.9. Umgang mit Energieverbrauch/-effizienz und Luft-, Lärm sowie Treibhausgasemissionen

Bei der Ausführung von Aufträgen bzw. Bestellungen sind seitens des Lieferanten wirtschaftliche Lösungen zu finden, um die Energieeffizienz zu verbessern und den Energieverbrauch zu minimieren.

Allgemeine Emissionen (Luft- und Lärmmissionen) aus den Betriebsabläufen sowie Treibhausgasemissionen sind vor ihrer Freisetzung zu typisieren, routinemäßig zu überwachen, zu überprüfen und bei Bedarf zu behandeln. Der Lieferant hat zudem die Aufgabe, seine Abgasreinigungssysteme zu überwachen und ist angehalten, wirtschaftliche Lösungen zu finden, um jegliche Emissionen zu minimieren.

5.11. Behandlung und Ableitung von industriellem Abwasser

Abwasser aus Betriebsabläufen, Fertigungsprozessen und sanitären Anlagen sind seitens des Lieferanten vor der Einleitung oder Entsorgung zu typisieren, zu überwachen, zu überprüfen und bei Bedarf zu behandeln. Darüber hinaus sollten Maßnahmen eingeführt werden, um die Erzeugung von

friendly technologies. Suppliers are expected to improve the environmental performance of products and services by setting targets and monitoring environmental indicators.

5.6.

Effects on the environment and the health of employees shall be avoided or minimised during all activities throughout the lifecycle of products and services. In particular, suppliers shall work on minimising air emissions, including greenhouse gas emissions, that constitute a danger for the environment and health.

5.8.

The supplier shall take the economical use of natural resources (such as water, energy sources, raw materials), the use of renewable resources and the minimisation of environmental and health damage into account in development, production, the usage phase of products, recycling and other activities.

5.10.

The supplier shall find economical solutions to improve energy efficiency and minimise energy consumption in the performance of contracts and fulfilment of orders.

General emissions (air and noise emissions) from the operating processes and greenhouse gas emissions must be classified prior to their release, routinely monitored, tested and treated as needed. The supplier is also obliged to monitor its exhaust gas purification system and is asked to find economical solutions to minimise emissions of all kinds.

5.12.

Wastewater from operating processes, production processes and sanitary facilities must be classified by the supplier prior to discharge or disposal, monitored, tested and treated as needed. Actions to reduce the volume of wastewater should also be

	Nachhaltigkeitsanforderungen an Lieferanten Sustainability Requirements To Suppliers	Anlage Nr. 5 zum QM-Handbuch / Attachement no. 5 to QM-manual <hr/> ÖFFENTLICH / PUBLIC
---	---	--

Abwasser zu reduzieren.

introduced.

5.13. Verantwortungsbewusstes Chemikalienmanagement

Der Lieferant ermittelt die Chemikalien oder andere Materialien, die bei ihrer Freisetzung in die Umwelt eine Gefahr darstellen. Diese sind so zu handhaben, dass beim Umgang mit diesen Stoffen, ihrer Beförderung, Lagerung, Nutzung sowie beim Recycling oder ihrer Wiederverwendung als auch bei ihrer Entsorgung die Sicherheit gewährleistet ist.

5.14.

The supplier shall ascertain the chemicals or other materials that constitute a hazard if they are released into the environment. These must be handled so that safety is ensured during their transportation, storage, use, recycling or reuse and disposal.

5.15. Abfall und Recycling

Bei der Entwicklung, der Herstellung, der Nutzungsphase und der anschließenden Verwertung von Produkten sowie anderen Tätigkeiten werden die Vermeidung von Abfällen die Wiederverwertung, das Recycling sowie die gefahrlose, umweltfreundliche Entsorgung von Restabfall, Chemikalien und Abwässern berücksichtigt.

5.16.

Waste avoidance, reuse, recycling and safe, environmentally friendly disposal of residual waste, chemicals and wastewater shall be taken into account in the development, production, usage phase and subsequent recycling of products, and during other activities.

5.17. Qualität und Sicherheit

Alle Produkte und Leistungen müssen bei ihrer Lieferung die vertraglich festgelegten Kriterien für Qualität und Sicherheit erfüllen und für ihren Verwendungszweck sicher genutzt werden können.

5.18.

All products and services must comply with the contractually established quality and safety criteria on delivery, and be safe to use for their intended purpose.

6. Umsetzung und Rechtsfolgen bei Verstoß der Anforderungen

Die Muller-Technik Koszalin betrachtet die Einhaltung der in diesem Dokument formulierten Anforderungen als wesentlich für die jeweilige Geschäftsbeziehung. Hält sich ein Lieferant nicht an diese Anforderungen, behält sich die Muller-Technik Koszalin angemessene rechtliche Schritte vor.

Ferner erwarten wir, dass die Lieferanten die Einhaltung dieser Richtlinie durch ihre Unterauftragnehmer/-lieferanten sicherstellen. Sie sind aufgefordert, die Inhalte dieser Richtlinie an alle Beteiligten in ihrer Lieferkette weiterzugeben und deren Einhaltung aktiv zu fördern.

Des Weiteren sichert der Lieferant zu, dass alle seine Geschäftsaktivitäten innerhalb der Lieferkette sämtliche lokalen und internationalen Gesetze, Richtlinien, Verordnungen und Normen erfüllen und diese nicht verletzen. Wenn nationale gesetzliche Regelungen, internationale Gesetzesbestimmungen, Branchenstandards und die vorliegende Richtlinie das gleiche Thema behandeln, sind stets die jeweils strengeren Bestimmungen anzuwenden.

7. Implementation and legal consequences upon violating the requirements

Muller Technik Koszalin considers compliance with the requirements defined in this document to be essential for the respective business relationship. If the supplier does not comply with these requirements, Muller Technik Koszalin reserves the right to take appropriate legal actions.

We also expect suppliers to ensure compliance with this guideline by its subcontractors/suppliers. Suppliers are asked to communicate the contents of this guideline to all participants in their supply chain and to actively promote compliance.

Furthermore, the supplier shall ensure that all its business activities within the supply chain comply with all local and international laws, guidelines, regulations and standards, and do not violate the same. If national legal provisions, international laws, industry standards and this guideline address the same topic, the strictest provisions shall always apply.

We expect our suppliers to identify risks within their supply chain and to take appropriate actions for

	Nachhaltigkeitsanforderungen an Lieferanten Sustainability Requirements To Suppliers	Anlage Nr. 5 zum QM-Handbuch / Attachement no. 5 to QM-manual <hr/> ÖFFENTLICH / PUBLIC
---	---	--

den.

Wir erwarten von unseren Lieferanten, dass sie Risiken innerhalb ihrer Lieferkette identifizieren sowie angemessene Maßnahmen zur Risikobeseitigung oder mindestens zur Risikominimierung ergreifen. Im Falle des Verdachtes auf Verstöße sowie zur Absicherung von Lieferketten mit erhöhten Risiken wird der Lieferant die Muller-Technik Koszalin zeitnah und ggfs. regelmäßig über die identifizierten Verstöße und Risiken sowie die ergriffenen Maßnahmen informieren.

Die Einhaltung der in diesem Dokument aufgeführten Standards und Regelungen überprüft die Muller-Technik Koszalin u.U. mithilfe eines Nachhaltigkeits-Audits an Produktionsstandorten des Lieferanten. Der Lieferant erklärt sich damit einverstanden, dass der Auftraggeber solche Audits zur Überprüfung einer Einhaltung dieser Nachhaltigkeitsanforderungen durchführt. Der Lieferant kann einzelnen Auditmaßnahmen widersprechen, wenn durch diese zwingende datenschutzrechtliche Regelungen verletzt würden.

8. Glossar

Gefahrstoffe

Gemäß der Definition des Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS), das von der UN Economic Commission for Europe (UNECE) eingerichtet wurde.

Internationale Arbeitsorganisation (ILO)

Die ILO ist eine UN-Behörde, die Regierungen, Arbeitgeber und Arbeitnehmer von UN-Mitgliedstaaten zusammenbringt, um Arbeitsstandards festzulegen, Leitlinien zu entwickeln und Programme zu konzipieren, die für würdige Arbeitsbedingungen für alle Mitarbeiter eintreten.

ISO 14001

Die internationale Umweltmanagementnorm ISO 14001 legt weltweit anerkannte Anforderungen an ein Umweltmanagementsystem fest und ist Teil einer Normenfamilie. Diese beinhaltet zahlreiche weitere Normen zu verschiedenen Bereichen des Umweltmanagements, unter anderem zu Ökobilanzen, zu Umweltkennzahlen bzw. zur Umweltleistungsbewertung. Sie kann sowohl auf produzierende als auch auf dienstleistende Unternehmen angewendet werden. Die ISO 14001 legt einen Schwerpunkt auf einen kontinuierlichen Verbesserungsprozess als Mittel zur Erreichung der jeweils definierten Ziele in Bezug auf die Umweltleistung einer Organisation. Der kontinuierliche Verbesserungsprozess beruht auf der Methode: **Plan – Do – Check – Act**

risk elimination or at least risk minimisation. If violations are suspected and to safeguard supply chains with higher risk levels, the supplier shall inform Muller Technik Koszalin in a timely manner and where applicable regularly of identified violations and risks as well as the implemented actions.

Compliance with the standards and provisions defined in this document may be verified by Muller Technik Koszalin through a sustainability audit at the supplier's production facilities. The supplier gives its consent for the customer to conduct such audits to verify compliance with these sustainability requirements. The supplier may object to individual audit actions if they would violate mandatory data protection provisions.

9. Glossary

Hazardous substance

According to the definition of the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS), established by the UN Economic Commission for Europe (UNECE).

International Labour Organization (ILO)

The ILO is a UN agency that brings together governments, employers and employees of UN member states in order to establish labour standards, develop guidelines and design programmes to promote dignified work conditions for all employees.

ISO 14001

The international environmental management standard ISO 14001 establishes requirements for an environmental management system that are recognised worldwide, and is part of a family of standards. This includes numerous other standards on various aspects of environmental management, such as life cycle assessment, environmental indicators and environmental performance assessment. It can be applied to both production companies and service providers. ISO 14001 focuses on a continuous improvement process as the means to reach the respective defined targets for an organisation's environmental performance. The continuous improvement process is based on this method: **Plan – Do – Check – Act**

	Nachhaltigkeitsanforderungen an Lieferanten Sustainability Requirements To Suppliers	Anlage Nr. 5 zum QM-Handbuch / Attachement no. 5 to QM-manual <hr/> ÖFFENTLICH / PUBLIC
---	---	--

ISO 50001

Die ISO 50001 ist eine weltweit gültige Norm der International Organization for Standardization (ISO), die Organisationen und Unternehmen beim Aufbau eines systematischen Energiemanagements unterstützen soll. Sie kann auch zum Nachweis eines mit der Norm übereinstimmenden Energiemanagementsystems durch eine Zertifizierung dienen.

Die Einführung eines Energiemanagementsystems ist grundsätzlich freiwillig. Es gibt keine gesetzliche Zertifizierungspflicht. Allerdings ist eine Zertifizierung nach ISO 50001 (oder ein registriertes Umweltmanagementsystem nach EMAS-Verordnung) in Deutschland Voraussetzung für die Teilbefreiung in Frage kommender, besonders energieintensiver Unternehmen von der EEG-Umlage und zukünftig auch für die Entlastung von Unternehmen der produzierenden Gewerbe von der Strom- und Energiesteuer.

Das wesentliche Ziel der Norm ist es, Organisationen dabei zu unterstützen, ihre energiebezogene Leistung (z. B. ihre Energieeffizienz) durch den Aufbau von dazu notwendigen Systemen und Prozessen zu verbessern. Dadurch sollen ungenutzte Energieeffizienzpotenziale erschlossen, Energiekosten verringert und der Ausstoß von Treibhausgasen (beispielsweise von CO₂-Emissionen) sowie andere Umweltauswirkungen von Energieverbräuchen reduziert werden, womit das Energiemanagementsystem auch einen wesentlichen Beitrag zum Umwelt- und Klimaschutz leistet.

Konfliktmaterialien

Zu den Konfliktmaterialien gehören nach aktueller Definition die Metalle Tantal, Zinn und Wolfram, welche die Derivate der Mineralien Kassiterit, Columbit-Tantalit und Wolframit sind, sowie Gold. Sie werden auch als „3TG“ bezeichnet.

Lieferanten

Lieferanten sind alle Drittparteien, die Waren und Dienstleistungen an Muller-Technik liefern, sowie die Vertreter oder Unterauftragnehmer dieser Drittparteien.

Menschenhandel

Menschenhandel beinhaltet die Anwerbung, das Behalten oder den Transport von Menschen mit dem Ziel der Ausbeutung durch Anwendung von Gewalt, Täuschung oder Nötigung und das Zwingen dieser Menschen zum unfreiwilligen Arbeiten.

Personenbezogene Daten

Bei personenbezogenen Daten handelt es sich um

ISO 50001

ISO 50001 is a globally valid standard of the International Organization for Standardization (ISO), intended to support organisations and companies with the establishment of systematic energy management. It can also serve to verify an energy management system in compliance with the standard through certification.

Implementing an energy management system is voluntary on principle. There is no legal certification obligation. However, certification according to ISO 50001 (or a registered environmental management system according to the EEG regulation) is a prerequisite in Germany for a partial exemption from the levy under the Renewable Energy Law (EEG) for eligible, especially energy-intensive companies, and in the future also for exempting the manufacturing industry from the electricity and energy tax.

The standard's essential objective is to support organisations to improve their energy performance (for instance their energy efficiency) by establishing the required systems and processes. This is intended to realise unused energy efficiency potential, lower energy costs and reduce the emission of greenhouse gases (CO₂ emissions for example) as well as other environmental impacts of energy consumption. Thus the energy management system also makes an essential contribution to environmental and climate protection.

Conflict materials

According to the current definition, conflict materials include the metals tantalum, tin and tungsten that are derivatives of the minerals cassiterite, columbite-tantalite and wolframite, and gold. They are also referred to as “3TG”.

Suppliers

Suppliers are all third parties that deliver goods and services to Muller Technik, and the representatives or subcontractors of these third parties.

Human trafficking

Human trafficking includes the recruitment, housing and transportation of people with the target of exploiting them through the use of violence, deception or coercion, and forcing these people to perform involuntary work.

Personal data

Personal data means any information relating to an

	<p>Nachhaltigkeitsanforderungen an Lieferanten Sustainability Requirements To Suppliers</p>	<p>Anlage Nr. 5 zum QM-Handbuch / Attachment no. 5 to QM-manual</p>
		<p>ÖFFENTLICH / PUBLIC</p>

alle Informationen, die sich auf eine identifizierte oder identifizierbare natürliche Person beziehen. identified or identifiable natural person.